

**BUDAPEST LÁNCHÍD PALOTA
IRODAHÁZ ÁTALAKÍTÁSI
PROJEKT**

**BUDAPEST LÁNCHÍD PALOTA
OFFICE BUILDING
CONVERSION PROJECT**

*Nyilvános, kétfordulós pályázati
kiírás Lánchíd Palota átalakítási és
felújítási munkáinak
generálkivitelezői kiválasztásához*

*Two-round public tender for the
selection of general contractor for
the conversion and renovation of
the Lánchíd Palota*

1. Pályázat tárgya

1011 Budapest, Fő utca 1. alatti műemléki Lánchíd Palota átalakítási és felújítási munkái az Ajánlatkérő által megbízott tervezőiroda dokumentációi, valamint a mellékletben rögzített minőségi elvárás szerint.

Ennek során felújításra és részbeni átalakításra kerül a földszint és a felsőbb szintek irodahelyiségei, közös terei.

Főbb feladatok:

- közlekedőterekben sérült burkolati elemek javítása, falfelületek javítása;
- irodahelyiségekben térelválasztófalak bontása, új alaprajz szerinti kialakítása;
- gyenge és erős áramok, valamint szellőző rendszerek és épületgépészeti végpontjainak falon, álpadlóban illetve álmennyezetben való áthelyezései;
- irodahelyiségek tisztító festéseinek elvégzése;
- beléptető rendszer átalakítása;
- tűzjelző rendszer átalakítása.

Lebonyolító – műszaki ellenőr:
OVIBER Kft. 1138 Budapest, Váci út 188.

2. Ajánlatkérő (Bank)

Nemzetközi Beruházási Bank, 1138 Budapest, Váci út 188.

3. Előzmény, általános tájékoztató

Ajánlatkérő 2020. szeptember 30. - 2021. február 28. között tervezi a műemléki Lánchíd Palota épületében üzemeltetést és működést támogató átalakítási, felújítási, karbantartási feladatok megvalósítását.

1. Subject of the tender

Conversion and renovation works of the monumental historical Lánchíd Palota at Fő utca 1, 1011 Budapest, according to the documentation of the design office mandated by the Requestor of Offers and the quality levels set out in the respective addendum.

In the course of this, the office premises and common areas of the ground floor and the upper floors will be renovated and partially converted.

Main tasks:

- repair of damaged pavement elements in traffic areas, repair of wall surfaces;
- demolition of partitions in office premises, construction of partitions according to a new floor plan;
- relocation of weak and strong electrical currents as well as ventilation systems and building engineering endpoints on walls, false floors and suspended ceilings;
- purity paintings of office premises;
- conversion of access control system;
- conversion of fire alarm system.

Implementing – technical inspection body:
OVIBER Kft. 1138 Budapest, Váci út 188.

2. Requestor of Offers (Bank)

International Investment Bank, 1138. Budapest, Váci út 188.

3. Antecedent, General description

Between 30 September 2020 and 28 February 2021, the Requestor of Offers plans to carry out the conversion, renovation and maintenance tasks supporting the management and operation of the monument-listed Lánchíd Palota.

To perform the above tasks, the Requestor of

<p>Ajánlatkérő fenti feladatok elvégzéséhez generálkivitelezőt kíván megbízni, aki mind saját erőforrásaival mind minőségi alvállalkozóival képes a feladatot elvégezni. A pályázatot nyílt pályázat során, kétfordulós eljárásban kívánja lefolytatni.</p> <p>Ajánlatkérő az építés megvalósításához a szükséges anyagi fedezettel és engedélyekkel rendelkezik.</p> <p>A pályázati eljárás nyelve – magyar és angol, eltérés esetén az angol az irányadó.</p> <p>A pályázati eljárásra a magyar jog az irányadó.</p> <p>4. PÁLYÁZTATÁSI ELJÁRÁS MENETE</p> <p style="text-align: center;">I. forduló /Előminősítés</p> <p>Ajánlatkérő a jelen kiírás szerint nyílt eljárásban ajánlatot kér Ajánlattevőktől. Ajánlattevő a jelen kiírás 1. számú mellékletében szereplő tartalom szerinti ajánlatot nyújt be.</p> <p>I. forduló ajánlatának Beadás dátuma: <i>legkésőbb és legkorábban 2020. 09.04. 14.00 óra</i> Beadás módja: <i>elektronikusan a belanemeth@iibbank.com és a tenderfm@iibbank.com emailcímekre.</i></p> <p>A pályázati anyag tartalmi és formai követelményeit 1., 2. és 3. számú mellékletek tartalmazzák. A helyszín megtekintésére Ajánlatkérő lehetőséget biztosít kapcsolattartóján keresztül időpont egyeztetéssel. A beérkezett ajánlatokat Ajánlatkérő kiértékeli a 6. pontban foglalt követelmények, a vállalási határidő és az 5. számú mellékletben közölt árak figyelembevételével majd az értékelést követően annak eredményéről tájékoztatja Ajánlattevőket. Az értékelés után legalább kettő, de legfeljebb három ajánlattevő választható ki a második fordulóra.</p> <p style="text-align: center;">II. forduló /Ajánlati szakasz</p> <p>Ajánlatkérő az I. fordulóban legalkalmasnak ítélt</p>	<p>Offers intends to mandate a general contractor who is able to perform the task with both its own resources and quality subcontractors. It intends to conduct the tender in an open two-round tender procedure.</p> <p>The Requestor of Offers has the necessary financial resources and permits to carry out the construction. Language of the tender procedure is Hungarian and English, in case of discrepancy the English prevails. The tender procedure shall be governed by Hungarian law.</p> <p>4. APPLICATION PROCEDURE</p> <p style="text-align: center;">Round I / Prequalification</p> <p>The Requestor of Offers is requesting a tender Offer from the Tenderers in an open procedure in accordance with this notice. The Tenderer shall submit a tender Offer in accordance with the content set out in Annex 1 to this notice.</p> <p>Round I. - Offer Date of submission: <i>not later and not earlier than 04/09/2020 2.00 p.m.</i> Method of submission: <i>electronically to both belanemeth@iibbank.com and tenderfm@iibbank.com email addresses.</i></p> <p>The substantive and formal requirements of the tender material are set out in Annexes 1, 2 and 3. The Requestor of Offers provides an opportunity to visit the site. Appointment shall be agreed through the Requestor of Offers' Contact person. The Requestor of Offers shall evaluate the received tenders on the basis of the requirements set out in point 6, the commitment deadline and taking into consideration of the prices given in Annex 5. After evaluation Requestor of Offers shall notify Tenderers about the result of the Round I. Not more than three and not less than two Tenderers can be chosen for participation in Round II. after the evaluation.</p> <p style="text-align: center;">Round II. / Bidding phase</p> <p>The Requestor of Offers shall send to the Tenderers deemed most suitable in the Round I the</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Ajánlattevőknek az időközben véglegesített belsőépítészeti terveket és a pontosított árazatlan költségvetést (aktualizált 5. számú melléklet) megküldi - átadja, valamint a helyszín megtekintésére lehetőséget biztosít Ajánlatkérő kapcsolattartóján keresztül időpont egyeztetéssel.</p> <p>A teljeskörű feladat megismerését követően Ajánlattevők módosított ajánlatukat megküldik Ajánlatkérőnek. A módosított ajánlat tartalmazza az új, aktualizált árajánlatot (5. sz. melléklet) és az Ajánlattevő koncepcióját a munka tervezett végrehajtásáról és időszükségletéről.</p> <p>II. forduló ajánlatának beadási dátuma: legkésőbb és legkorábban 2020.09.25. 10.00 óra Beadás módja: elektronikusan a bela.nemeth@iibbank.com és a tenderfm@iibbank.com emailcímrre.</p> <p>Ajánlatkérő a II. forduló ajánlatának beadását követően dönt a nyertes kiválasztásáról az I. forduló és a II. forduló együttes értékelésével. Nyertes az lehet, aki összességében legalkalmasabbnak bizonyul Ajánlatkérő számára az 4. sz. melléklet szerint. Ajánlatkérő ezt követően tárgyalást kezdeményez a nyertesként értékelt Ajánlattevővel a szerződéses feltételek pontosítására. Eredménytelen tárgyalás vagy a nyertes Ajánlattevő visszalépése esetén a tárgyalás lefolytatható a második helyezett Ajánlattevővel is.</p> <p>Tárgyalás időpontja: 2020.10.02. Helyszín: 1138 Budapest, Váci út 188.</p> <p>Szerződéskötés tervezett időpontja: 2020.10.05.</p> <p>5. Kapcsolattartó</p> <p>dr. Németh Béla Tel: +36 70 476 4349 email: bela.nemeth@iibbank.com.</p> <p>6. PÁLYÁZATI RÉSZVÉTEL MINIMUM KÖVETELMÉNYEI:</p> <p>6.1 Pénzügyi feltételek</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ajánlattevő előző három lezárt év mérlegeinek egyike sem negatív 	<p>finalized interior construction plans and the revised unpriced budget (updated Annex 5) - and provide an opportunity to visit the site. Appointment shall be agreed through the Requestor of Offers' Contact person.</p> <p>After getting to know the complete task, the Tenderers send the amended Offer to the Requestor of Offers. The amended Offer shall contain the new, updated price bid (Annex 5) and the Tenderer's concept on the planned execution of the work and the time required for it.</p> <p>Date of submission of the Offer of the 2nd Round: not later and not earlier than 25/09/2020. 10.00 am Method of submission: electronically to both bela.nemeth@iibbank.com and tenderfm@iibbank.com.</p> <p>After the submission of the Round II. Offers, the Requestor of Offers decides and selects the winning Tenderer based on the joint assessments of Round I and Round II. The winner may be the Tenderer who proves to be the most suitable for the Requestor of Offer according to Annex 4. After that, Requestor of Offer initiates negotiation with the Tenderer evaluated as the winner to clarify the terms and conditions of the contract. In case of an unsuccessful negotiation or withdrawal of the winning tender, the negotiation may also be held with Tenderer evaluated at second place.</p> <p>Date of the negotiation: 02/10/2020 Location: 1138 Budapest, Váci út 188.</p> <p>Scheduled date for concluding the contract: 05/10/2020.</p> <p>5. Contact person:</p> <p>dr. Németh Béla Tel: +36 70 476 4349 email: bela.nemeth@iibbank.com.</p> <p>6. MINIMUM REQUIREMENTS FOR PARTICIPATION:</p> <p>6.1 Financial Terms</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- Ajánlattevő építési, felújítási munkáira vonatkozó éves árbevétel része eléri a minimum nettó 500 mFt-t
- Ajánlattevőnek igazoltan nem áll fenn lejárt köztartozása, adókötelezettsége vagy pere, amely hátrányosan befolyásolhatja Ajánlattevőt.

6.2 Műszaki feltételek

- Ajánlattevő rendelkezik az elmúlt 7 évben végzett és eredményesen lezárt projektekre vonatkozó, minimum 2 darab az alábbi feltételeknek külön-külön megfelelő referenciával:

Műemléki vagy műemlék jellegű épületen végzett építési, felújítási feladat, minimum nettó 350 millió Ft értékben, mely magában foglalt építészeti, épületgépészeti bontási és építési, valamint kő burkolati javítási munkákat. Referenciát a főbb tevékenységek megbontásával kérjük.

- Ajánlattevőnek rendelkeznie kell minimum 30 fő kivitelezői saját létszámmal, mely személyek végzettségei, feladatai építőmesteri, épületgépészeti, villamosági körhöz tartoznak.
- Rendelkeznie kell saját létszámú vagy érvényes megállapodással igazolt minimum létszámú szakemberekkel:
 - műemléki környezetre is jogosult FMV (Felelős Műszaki Vezető) vezetőre
 - 5 fő burkolóval,
 - 4 fő festő-mázolóval
 - 5 fő szereltes szerkezet építő
- Rendelkeznie kell alábbi saját vagy igazoltan bérelt eszközállománnyal:
 - belső építészethez tartozó állvány rendszerrel 5m belmagasságú terekhez

6.3 Nyilatkozattételi kötelezettség

- Ajánlattevőnek I. fordulóban nyilatkoznia kell, hogy a kiírásban megismert feladat végrehajtására mind volumenében mind határidők tekintetében alkalmas,

- None of the Tenderer's financial result for the previous three years have been negative
- The Tenderer's part of the annual sales revenue related to construction and renovation works reaches the minimum net HUF 500 million
- The Tenderer provenly has no overdue public debt or overdue tax liabilities or litigations that can adversely influence the Tenderer

6.2 Technical conditions

- The Tenderer has a minimum of 2 references for the project successfully completed in the last 7 years, which meet the following conditions:

Construction and renovation work performed on a monument-listed or monumental type building, with a minimum net value of HUF 350 million, which includes architectural, building engineering demolition and construction, and stone cladding repair work. Please provide references with a breakdown of main activities.

- The Tenderer must have a minimum number of 30 employees, whose qualifications and duties belong to the group of architects, building engineers and electricity.
- The Tenderer must have own staff or a minimum number of professionals certified by a valid agreement:
 - a chief FMV (licensed Responsible Technical Leader), who is also entitled to a monumental environment
 - 5 tilers,
 - 4 painters,
 - 5 mounted wall structure builders.
- The Tenderer must have the following own or certified leased assets:
 - scaffolding system for interior architecture for spaces with a ceiling height of 5m

6.3 Obligation to make a declaration

rendelkezésre állása megállapodás esetén biztosított.

- Ajánlattevőnek nyilatkoznia kell a tárgyaláson, hogy jelen pályázati részleteit megismerte, a projekt megvalósítására alkalmas.

7. Egyéb információk:

- A pályázat résztvevőinek joga van a szükséges kiegészítő információk megszerzéséhez írásbeli kérés vagy az 5. pontban meghatározott kapcsolattartó útján. A kiegészítő információkat Ajánlatkérő írásban nyújtja. Az információkhoz való egyenlő hozzáférés biztosítása érdekében a feltett kérdésekre adott összes választ a bank megküldi a pályázat minden résztvevőjének.
- A pályázati kiírás közzététele után és az ajánlattevőtől történő ajánlatok kézhezvétele előtt az Ajánlattevő vagy Ajánlatkérő előzetes találkozót kezdeményezhet. Ez esetben a találkozót minden résztvevőre kiterjed, de a részvételükről saját maguk dönthetnek.
- Jelen pályázati kiírás az Ajánlatkérő számára nem jelent kötelezettséget szerződés megkötésére, a legkedvezőbb ajánlatot benyújtó ajánlattevővel sem, az eljárást annak bármely fázisában indoklás nélkül eredménytelennek nyilváníthatja és visszavonhatja vagy megszüntetheti.
- A pályázati kiírás visszavonása esetén a Ajánlatkérő minden résztvevőt ésszerű határidőn belül írásban értesít.
- A pályázat résztvevői a pályázaton való részvétellel kapcsolatos költségeiket nem igényelhetik Ajánlatkérőtől.
- Ajánlatkérő az Ajánlattevőktől kapott összes információt bizalmasan tárolja. A pályázat résztvevői nem jogosultak az általuk küldött pályázati dokumentáció visszai igénylésére.

- In the Round I, the Tenderer must declare that it is suitable for the performance of the task introduced in the tender, both in terms of volume and deadlines, and its availability is ensured in case of an agreement.
- The Tenderer must declare at the hearing that it has read the details of this tender, and it is capable for the implementation of the project.

7. Other information:

- The Tenderer have the right to receive any required additional information upon written request or by contacting the person specified in section 5. The Requestor of Offers in written form provides additional information. In order to ensure equal access to information, all answers to the questions raised will be sent by the Requestor of Offers to all participants in the tender.
- After publication of this public tender and prior to receiving Offers from the Tenderers, the Tenderer or the Requestor of Offers may arrange a preliminary meeting. In this case, all Tenderers shall be invited, but may participate only up to their own will.
- This public tender does not create an obligation for the Requestor of Offers to enter into any contract, even with the Tenderer submitting the most favorable offer, and it may designate the procedure as unsuccessful and cancel or terminate it at any phase of the procedure without justification.
- In case of cancellation of the public tender, all Tenderers will be notified by the Requestor of Offers within a reasonable time in written form.
- The Tenderers may not claim from the Requestor of Offers any costs and expenses in connection with their participation in the tender.
- All information received by the Requestor of Offers from the Tenderers shall be stored on a confidential basis. The Tenderers have

- A pályázati dokumentáció benyújtására vonatkozó követelményektől való bármilyen eltérés a pályázaton való részvételtől való elállást vonja maga után.
- Ha Ajánlattevő bármely okból visszalép a pályázaton való részvételtől, Ajánlattevő hálás lesz, ha írásban értesíti a visszalépés okáról.
- Ajánlatkérő fenntartja a jogot, hogy egyes szerkezeteket, anyagokat, szolgáltatásokat, berendezési tárgyakat saját beszerzésében rendezi, de azok a kiválasztott generálkivitelező irányítása alá rendeli a megállapodott feltételek mellett.
- Ajánlatkérő a projekthez lebonyolító – műszaki ellenőrt alkalmaz.
- Műemléki épületben végzett tevékenység miatt generálkivitelező köteles együttműködni a műemléki hatóság munkatársával.
- Lánchíd Palota átalakításakor az Ajánlatkérő az épületen belül kijelölt helyiségekben tud felvonulási területet biztosítani. Közterületi, közforgalmi területen való helyigény az épület elhelyezkedése miatt korlátozott.
- Az épületben átalakítási munka során irodai tevékenység nem folyik, nyertes pályázó szabadon tudja az egyes munkahelyszíneket – akár egyszerre több helyszínt is – használni.

8. Pályázati ajánlat formája és tartalma

Az 1, 2, 3, 5. sz. melléklet szerint

Mellékletek:

1. Pályázati ajánlat tartalma
2. Pályázati ajánlat előlapja
3. Biztonsági adatlap (KYC kérdőív)
4. Az ajánlatok értékelésének metodikája
5. Árazatlan költségvetési kiírás
6. Építészeti tender terv

Az 5-6. mellékleteket elektronikus formátumban

no right to demand the return of the tender documentation sent by them.

- Any deviations from the requirements for the submission of the tender documentation for the tender will result in the cancellation by the Tenderer of its participation in the tender.
- If the Tenderer withdraws from the participation in the tender for any reason, the Requestor of Offers will be grateful if the Tenderer notifies him in writing about the reason of the withdrawal.
- The Requestor of Offers reserves the right to purchase certain structures, goods, services and equipment in its own procurement, but to place them under the control of the selected general contractor under the agreed conditions.
- The Requestor of Offers arranged a technical inspection for the project.
- Due to the activity carried out in a monument-listed building, the general contractor is obliged to cooperate with the officers of the monumental authority.
- During the work in a Lánchíd Palota, the Requestor of Offers may provide service area within the designated premises within the building. Space requirements in public areas are limited due to the location of the building.
- There is no office activity in the building during the renovation work; the winning Tenderer is free to use each workplace - even several locations at the same time.

8. Form and content of the tender

According to the attachments 1, 2, 3, 5

Annexes:

1. Content of the tender offer
2. Cover sheet of the tender offer
3. Compliance data sheet (KYC questionnaire)
4. List of parameters for evaluation proposals
5. Unpriced budget list
6. Architectural tender plans

Any potential Tenderer, sending request to the following address, may request annexes 5-6 in

bármilyen potenciális ajánlattevő kikérheti a következő címen: belanemeth@iibbank.com és tenderfm@iibbank.com .	electronic format: belanemeth@iibbank.com and tenderfm@iibbank.com .

1. sz. melléklet

Annex No 1.

TARTALOMJEGYZÉK

Alábbi tartalommal kérjük pályázati anyagot összeállítani, felsorolt sorrendnek megfelelően.

- Előlap / **2. számú melléklet/**
- Előzetes költségvetési dokumentáció / **5. számú melléklet.** *digitálisan is átadásra kerül. Ajánlat beadáskor kitöltve PDF és EXCEL formátumba is kérjük, A és D bontást megtartva*
- Aláírásra jogosult aláírási címpéldány másolat
- Nyilatkozat elmúlt 3 lezárt év tekintetében pozitív mérlegről
- Igazolás adó és egyéb köztartozás mentességről / *30 napnál nem régebbi hivatalos/*
- Nyilatkozat 2020.10.01. - 2021.03.31. közötti időszakon belüli rendelkezésre állásról mind erőforrás mind szabad kapacitás tekintetében.
- Nyilatkozat a 6.2 pont mindegyikének meglétéről.
- Referencia igazolások / *6.2. pont szerint*

Minimum tartalom:

- Projekt tárgya
- Megrendelő neve, címe
- Kivitelező neve, címe, munkairányításért felelős személy
- Projekt nettó érték, fő tevékenység szerinti bontással
- Kezdet-befejezés
- Hatósági résztvevők megnevezése
- Szerződés szerinti I. o. minőségű teljesítés ténye
- Egyéb a tárgyi munkához hasonló feladatok referenciái
- NBB kkérdőív szerződött partnerek, beszállítók és szolgáltatók részére (KYC) (3. számú melléklet)

LIST OF CONTENT

Please compile the application material with the following content, in the order listed.

- Cover sheet / *Annex No. 2*
- Preliminary budget documentation / *Annex No 5. is also transmitted digitally. When submitting an offer, please fill in PDF and EXCEL format, keeping the breakdown A and D*
- Copy of the signature specimen of the person entitled to sign
- Statement of positive balance sheet for the last 3 closed years
- Certificate of exemption from taxes and other public debts / *official, not older than 30 days*
- Declaration of availability for the period 01.10.2020 - 31.03.2021 for resources as well as free capacity.
- Declaration of the existence of each of the points 6.2.
- Reference certificates / according to point 6.2.

Minimum content:

- Subject of the project
- Customer's name and address
- Contractor's name, address, person responsible for work management
- Net worth of project, broken down by main activity
- Start-finish dates
- Name of authority participants
- Fact of quality performance in Class I. quality
- References to other tasks similar to the subject work
- Filled in KYC form (Annex No. 3)

ELŐLAP
Cover sheet***Budapest, Lánchíd Palota átalakítási munkái***
Reconstruction works of the Chain Bridge Palace in Budapest**AJÁNLATTEVŐ NEVE/ NAME OF TENDERER:**

.....

CÍME/ADDRESS:**KÉPVISELETRE JOGOSULT NEVE/ NAME OF AUTHORIZED REPRESENTATIVE:**

.....

BEOSZTÁSA, ELÉRHETŐSÉGE/ POSITION, CONTACT:

.....

EGYÖSSZEGŰ AJÁNLATI ÁR/ SINGLE OFFER PRICE:

..... + ÁFA (+VAT) HUF

Alulírott, mint a ajánlattevő képviselőre és nyilatkozattételre jogosultja nyilatkozom, hogy a az ajánlattevő az ajánlatát 90 napig fenntartja, továbbá hogy benyújtott pályázati anyag a valóságnak megfelelő információkat tartalmaz.

The undersigned, as the representative of the

..... tenderer, are hereby authorized to represent and make a declaration hereby declare that the tenderer upholds the offer for a period of 90 days, and that the tender dossier submitted contains factually correct information.

BUDAPEST, 2020.

.....
Cégszerű aláírás/signature

NBB Kérőív szerződött partnerek, beszállítók és szolgáltatók részére (KYC)

1. Általános információk

1.1. Hivatalos név	
1.2. Cégnév (ha eltér):	
1.3. Társaság korábbi nevei <i>(ha van ilyen)</i>	
1.4. Jogi forma	
1.5. A Társaság részvényeit jegyzik bármely tőzsdén? <i>(ha igen, kérjük, adja meg, hol)</i>	
1.6. Cégbizjegyzékszám	
1.7. Alapítás dátuma	
1.8. Adóazonosító szám	
1.9. Székhely	
1.10. A Társaság tevékenységének elsődleges helyszíne	
1.11. A Társaság honlapja és e-mail címe	
1.12. Munkavállalók teljes létszáma	
1.13. Telefonszám (ország hívó kóddal)	
1.14. Vezérigazgató (vagy ennek megfelelő)	

(teljes név)

2. A Társaság vezető testületeire vonatkozó információk

Kérjük, adja meg a társaság székhelyén működő vezető testületeit és azok tagjait, vagy mellékeljen egy külön fájlt ezekkel az információkkal. Szükség szerint adjon hozzá további sorokat.

<i>Igazgatóság (ha van ilyen)</i>	1	
	2	
	3	
	4	
	5	
	6	
	7	
<i>Igazgatótanács (ha van ilyen)</i>	1	
	2	
	3	

	4	
	5	
	6	
	7	

3. Kérjük, adja meg a Vezérigazgató (vagy megfelelője) személyes adatait:

Teljes név:

Születési hely és idő:

Állampolgárság:

Lakcím:

Tartózkodási cím:

4. Részvényesek

Ha a Társaság magánvállalkozás (a válasz az 1.5. kérdésre „nem”), akkor kérjük, adjon tájékoztatást minden a társaságban legalább 5% tulajdoni hányadot és/ vagy szavazati jogot birtokló **részvényesről**.

Részvényes neve	Szavazatot biztosító részvények %-a a tőkéből	Jogi személy adószáma	Állandó cím	Jogi forma	Fő üzleti tevékenységek
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

5. Tényleges Tulajdonos (TT)*

Ha a Társaság magánvállalkozás (a válasz az 1.5. kérdésre „nem”), akkor kérjük, adjon tájékoztatást minden, a társaságban legalább 5% tulajdoni hányadot és/ vagy szavazati jogot birtokló **tényleges tulajdonosról**.

Természetes személy neve	Születési idő	Állampolgárság	Lakcím	Szavazatot biztosító részvények %-a a tőkéből
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

--	--	--	--	--

**TT vagy Irányító személy az a személy, aki irányítást gyakorol a vállalat vezetése fölött és/vagy végső tulajdonosa, illetve irányítással rendelkezik közvetlenül vagy közvetlen (közvetítők útján, ideértve a bemutatóra szóló részvényeket vagy egyéb módot) a társaság részvényeinek vagy szavazati jogának több mint 5%-a fölött.*

politik

A (korlátolt felelősségű társaságtól eltérő) társasági forma esetén a TT bármely személy, aki jogosult, vagy irányítással rendelkezik a társaság tőkéjének vagy nyereségének vagy szavazati jogainak több mint 5%-a fölött, vagy más módon gyakorolja az irányítást a társaság vezetése fölött.

6. Van a társaság felső vezetőségének tagjai vagy tényleges tulajdonosai között kiemelt közszereplő**?

igen

nem

Ha „igen”, kérjük, nevezze meg

Név	Születési idő	Állampolgárság	Kiemelt közszereplői státusz	Pozíció / Szavazatot biztosító részvények %-a a tőkéből

***Kiemelt közszereplő az a személy, aki fontos feladatot lát vagy látott el, azaz parlamenti képviselő, bírói testületek tagja, állami tulajdonú társaságok felsővezetőségének tagja, stb., illetve az ilyen személyek közvetlen hozzátartozói.*

7. Az Ön szervezetének célja, hogy harmadik felek javára tevékenységet folytasson ügynökként ügynöki szerződés alapján, megbízottként megbízási szerződés alapján, ügyvédként ügyvédi meghatalmazás alapján, meghatalmazottként eszközkezelési megállapodás alapján?

igen

nem

Ha „igen”, kérjük, nevezze meg őket

--

8. Kérjük, adja meg üzleti tevékenysége fő típusát az ISIC 45-61. oldal szerint (hivatkozás a legutóbbi ENSZ felülvizsgálatra: https://unstats.un.org/unsd/publication/seriesM/seriesm_4rev4e.pdf)¹. Kérjük, adja meg az Osztályt és a Leírást.

--

9. A társaság üzleti tevékenységei engedélykötelesek (szükséges hozzájuk felhatalmazás)?

igen

nem

Ha „igen”, kérjük, csak azokat adja meg pontosan, melyek az együttműködés tevékenységeihez kapcsolódnak.

Dokumentum száma	Engedélyezett tevékenységek	Kiállítás (Lejárat napja)	Kiállító

10. Sorolja fel fő alvállalkozóit és üzleti partnereit (csak azokat, amelyek kapcsolódnak, vagy hasonlóak az együttműködés tevékenységeihez).

Név	Hely (ország, város)	Üzleti tevékenység

¹ Ha technikai problémái vannak a hivatkozás megnyitásával, kérjük, másolja be azt a böngészője címsorába.

11. A társasága támogat pénzügyileg vagy más módon jótékonyági szervezeteket vagy más civil szervezeteket?

igen

nem

Ha igen, kérjük, adja meg azok pontos nevét, székhelyét, alapítóit/képviselőit.

12. Kérjük, nevezze meg a bankot, ahol a Társaság folyószámláit vezetik.

13. A társasága megerősíti, hogy a társaság nem sért semmilyen jelenleg hatályos jogszabályt?

igen

nem

14. A társasága megerősíti, hogy a társaság összes adóbevallását és törvény szerint kötelezően benyújtandó jelentését benyújtotta, és a társaságra, annak tulajdonaira és bevételeire vonatkozó minden esedékes és fizetendő adómegállapítást, díjat és egyéb állami terhet büntetés és kamat nélkül befizetett, kivéve a folyó kötelezettségeket?

igen

nem

15. A társasága megerősíti, hogy nincs folyamatban semmilyen nyomozás/vizsgálat például, de nem kizárólag nemzetvédelmi, nyomozó- vagy ellenőrző hatóságok részéről amelynek alanya a társaság, annak igazgatói, részvényesei és tényleges tulajdonosai?

igen

nem

Ha nem, kérjük, fejtse ki

16. A társasága megerősíti, hogy sem a társaságot, sem annak bármely részvényesét és leányvállalatát, sem bármely az ügyeiben vezető, vagy irányító szerepet betöltő személyt nem birtokolja vagy irányítja olyan ország, kormány vagy személy, illetve ezek nem helyezkednek el, nem laknak és nem folytatnak tevékenységet, illetve nem kereskednek és nem rendelkeznek kapcsolatokkal olyan országokban, kormányokkal vagy személyekkel, amelyeket vagy akiket az ENSZ, az USA, az EU, vagy a Nemzetközi Beruházási Bank szankciói sújtanak?

igen

nem

Ha nem, kérjük, fejtse ki:

17. A társasága kialakított korrupció és csalás elleni terveket, programokat, eljárásokat vagy szabályzatokat?

igen

nem

Ha igen, kérjük mellékelje azokat a jelen nyomtatványhoz.

18. A társasága kialakított eljárásokat a munkatársai, vagy üzleti partnerei esetleges korrupció vagy csalás gyanújával kapcsolatos jelentések fogadására és kezelésére?

igen

nem

19. Az Önök szabályzatai kikötik a társaságával kapcsolatos korrupció vagy csalás tényére vagy gyanújára vonatkozó jelentéstételi kötelezettségét a felhatalmazott osztályok felé?

igen

nem

20. A társasága kialakított védelmi módszereket a korrupció vagy csalás gyanúját, illetve tényét bejelentő személyek számára?

igen

nem

21. A társasága megerősíti, hogy sem a társaság, sem annak tisztségviselői, igazgatói, felhatalmazott munkavállalói, megbízottai, vagy képviselői nem:

(a) fizettek, ígérték, hogy fizetnek, vagy ajánlották fel, hogy fizetnek, illetve engedélyezték a kifizetését bármilyen jutaléknak, megvesztegetési összegnek, jutalomnak vagy visszajuttatott összegnek, amely sért bármely vonatkozó törvényt, vagy kötöttek bármely olyan megállapodást, melynek értelmében bármely ilyen jutalékot, megvesztegetési összeget, jutalmat vagy visszajuttatott összeget fog bármikor fizetni; illetve

(b) ajánlottak fel, vagy adtak függetlenül vagy összejárva bármilyen értéket azért, hogy befolyásolják egy köztisztviselő tevékenységét, illetve nem fenyegették meg személyében, vagyonában, vagy jó hírnevében annak érdekében, hogy megszerezzenek, vagy megtartsanak üzleteket, vagy egyéb nem megfelelő előnyt az üzleti tevékenységük során.

igen

nem

Ha nem, kérjük, fejtse ki:

Vezérigazgató

(Aláírás, teljes név, beosztás)

Dátum

Megfelelésért felelős tisztviselő (Compliance) kapcsolattartási adatai (vagy a társaságnak a megfelelésért felelős tisztviselő feladatkörével megbízott hasonló tisztviselője)

(Név, telefonszám, email)

A kitöltött kérdőívvel együtt az alábbi dokumentumokat is kötelező benyújtani:

Dokumentum	Jelölje meg, ha mellékelte
Aláírt, auditált pénzügyi jelentések vagy, ha ezek nem állnak rendelkezésre, bármely egyéb, nem auditált pénzügyi nyilatkozat, mindkét dokumentumtípus az utolsó két hónapra	
Törvényben előírt dokumentumok (Alapító okirat vagy hasonló alapító dokumentumok)	
Bejegyzési igazolás vagy Cégekivonat másolata	
Működési engedélyek a társaság engedélyköteles fő tevékenységeire (ha vannak ilyenek)	
Pénzmosás, terrorizmus-finanszírozás, korrupció és csalás elleni tervek, programok, eljárások és szabályzatok (ha léteznek ilyenek)	

LIST OF PARAMETERS FOR EVALUATION OF PROPOSALS

1. Evaluation of Technical Proposals

No.	Evaluation Parameters	Points			Comments
		Parameter is absent	Parameter is partially present	Parameter is present full	
1.	Information on the Tenderer and its staff	0	-	25	
1.1	Copies of the Tenderer's constitutive documents, orders of appointment, certificates in the field of ecology, environmental policies, policies on social, labor and business practices		1 – 5		
1.2	Staff qualifications (description in general on the Tenderer), copies of diplomas of engineering and technical employees, information on the work supervisor, the list of employees performing work (by qualification)		1 – 10		
1.3	Professional experience of the Tenderer on the market		1 – 5		
1.4	Projects realized by the Tenderer with the list of completed works (the availability of feedbacks is preferable)		1 – 5		
2.	The schedule of work	0		15	
2.1	The materials delivery schedule				
3.	Technical facilities of the Tenderer and the resource base	0		20	
4.	Compliance of the Tenderer's Technical Proposal to the Terms of Reference and requirements of the current construction regulations	0		25	
5.	Availability of the site work execution conception or executive documentation	0		15	

2. The table of values of weight coefficients for the evaluation:

	Technical score	Financial score
1. Construction and operating services	0,4	0,6

3. Evaluation of the Financial Proposals

Financial Proposals are to be evaluated by the formula:

$$FS_n = (FP_{\min}/FP_n) * 100$$

Where:

FP_n – the Financial Proposal of the Tenderer within Tendering n;

FP_{min} – the minimal Financial Proposal;

FS_n – the financial score of the Tenderer within Tendering n;

4. The total score of the Tender

The total score of the Tender is calculated by the formula:

$$\text{TotalS} = \text{TS} * \text{CT} + \text{FS} * \text{CF}$$

Where:

TS – the technical score of the Tender;

CT – the weight coefficient of the technical score;

FS – the financial score of the Tender;

CF – the weight coefficient of the financial score of the Tender.

AZ AJÁNLATOK ÉRTÉKELÉSÉNEK METODIKÁJA

1.) A Technikai Ajánlat értékelése

No.	Értékelési szempont	Pontok			Megjegyzés
		Paraméter hiányzik	Paraméter részben felel meg	Paraméter teljes mértékben megfelel	
1.)	Pályázóra vonatkozó információ	0	-	25	
1.1	Ajánlat formai és jogi megfelelősége, benyújtott dokumentumainak, nyilatkozatainak, környezetvédelmi politikájának, a szociális, munkaügyi és üzleti gyakorlati politikájának értékelése.		1 – 5		
1.2	Ajánlattevő műszaki megfelelősége, alkalmazottak képzése, jogosultságainak megléte,		1 – 10		

	információk a munkát végző alkalmazottak felkészültségéről.				
1.3	Ajánlattevő piaci, szakmai tapasztalata		1 – 5		
1.4	Ajánlattevő vonatkozó referenciáinak felsorolása (lehetőség szerint referenciagazolásokkal)		1 – 5		
6.	A kivitelezés ütemezése (ütemterv)	0		15	
6.1	Anyagbeszerzés ütemezése				
7.	Ajánlattevő technikai háttere és erőforrásai, pénzügyi alkalmassága	0		20	
8.	Ajánlat kiírási követelményeinek és az építési szabályozásnak történő megfelelése	0		25	
9.	Ajánlattevő koncepciója, organizációs elképzelése (tervei) a helyszíni munkavégzésről	0		15	

3. Értékelési szempontok súlyozása:

	Technikai ajánlat pontjai	Pénzügyi ajánlat pontjai
Generálkivitelezői szolgáltatás	0,4	0,6

3. Pénzügyi ajánlat értékelése

A pénzügyi ajánlatot az alábbi képlet alapján kell értékelni:

$$FS_n = (FP_{\min}/FP_n) * 100$$

Ahol:

FP_n – n Ajánlattevő benyújtott ajánlata;

FP_{\min} – A minimális benyújtott ajánlat;

FS_n – n Ajánlattevő pénzügyi ajánlatának pontszáma;

4. Az ajánlat összesített pontszáma

Az ajánlat összesített pontszámát (TotalS) az alábbi képlet alapján kell meghatározni:

$$TotalS = TS * CT + FS * CF$$

Ahol:

TS – Az ajánlat technikai pontszáma

CT – A technikai pontszám súlyszáma;

FS – Az ajánlat pénzügyi pontszáma;

CF – A pénzügyi pontszám súlyszáma

*5.számú melléklet
Annex No 5*

Árazatlan költségvetés kiírás / file: Unpriced budget list v000
Unpriced budget list / file: Unpriced budget list v000

Pályázónak a zöld cellákba kell értéket írnia.
Tenderer must enter a value in the green cells.

Elektronikus formában kikérhető
May be requested in electronic form

*6.számú melléklet
Annex No 6*

Építészeti tender terv / elektronikus formában kikérhető
Architectural tender plans / may be requested in electronic form